

## کار اجتماعی برای کودکان و نوجوانان

---

انجمن ثبت‌شده aha – anders handeln  
Bildungsstelle Globales Lernen  
Kreuzstraße 7 // 4. Etage  
01067 Dresden

تلفن: 0351-4923370

فاکس: 0351-4923360

ایمیل: einewelt@aha-bildung.de

اینترنت: aha-bildung.de

ساعت‌های مشاوره:

از طریق ایمیل یا تلفن

Straßenbahnlinien 1, 2, 4 (Haltestelle Altmarkt),  
Straßenbahnlinien 8, 9, 11, 12 (Haltestelle Prager Straße),  
Buslinie 62 (Haltestelle Prager Straße)

انجمن ثبت‌شده aha – anders handeln

درباره ما:

«Bildungsstelle Globales Lernen» گزینه‌های اطلاعاتی غنی در خصوص موضوعات سیاست توسعه‌ای ارائه می‌دهد. برنامه‌ها معطوف به کودکان، نوجوانان و بزرگسالان و همچنین افراد فعال مؤثر در آموزش مدرسه‌ای و غیرمدرسه‌ای در شهر درسدن و حومه آن است.

پیشنهاد ما:

### Bildungsstelle Globales Lernen

محورهای مضمونی دقیق شرایط برگزاری کلاس‌ها به صورت مجزا با گروه هدف مرتبط، پیش‌دانش و همچنین زمان موجود تطبیق داده شده است. سخنران‌های باتجربه‌ای که بعضاً از کشورهای جنوب هستند، در خدمت شرکت‌کنندگان هستند. در تمام طول سال این امکان وجود دارد که درباره مسائل پیچیده‌ای نظیر این موارد از ما سؤال کنید:

- رفتار منصفانه
- مصرف جهانی ما
- سفرهای اکتشافی
- همه حق دارند!
- چرخ سرنوشت
- برنامه‌های کامل یک‌روزه

ما به زبان‌های آلمانی، انگلیسی و فرانسه صحبت می‌کنیم.

---

نشانی پستی:

Akifra - انجمن ثبت‌شده جامعه اقدام برای حقوق کودکان و زنان.  
Prießnitzstraße 18  
01099 Dresden

آدرس مؤسسه:

Erstaufnahmeeinrichtung  
Hamburger Straße 19  
01067 Dresden

تلفن: 0351-42645120

ایمیل: [kinderkino@akifra.org](mailto:kinderkino@akifra.org) و [info@akifra.org](mailto:info@akifra.org)

اینترنت: [www.akifra.org](http://www.akifra.org)

ساعت‌های مشاوره:

جمعه از ساعت 15 تا ساعت 17:30

Straßenbahnlinie 1 (Haltestelle Hamburger Straße)

### Akifra - انجمن ثبت‌شده جامعه اقدام برای حقوق کودکان و زنان.

درباره ما:

Akifra - انجمن ثبت‌شده جامعه اقدام برای حقوق کودکان و زنان سازمانی خیریه است که در سال 2002 برای دفاع از حقوق کودکان و زنان در درسدن تأسیس شد. هدف انجمن حمایت از اقدامات ابتکاری در راستای بهینه‌سازی آموزش، سلامت و توسعه زنان و کودکانی است که از نظر اجتماعی مورد محرومیت واقع شده‌اند. چارچوب کلی خط‌مشی‌های توسعه‌ای معطوف به همکاری و ارتباط مستقیم و بلندمدت با سازمان‌های محلی در آفریقا است تا در فضایی غیرمتمرکز از ایده‌ها و راهبردهای این سازمان‌ها حمایت شود، سطح آگاهی‌شان بالاتر برود و نهادینه شوند. در حال حاضر پروژه‌هایی در کنیا، تانزانیا و اوگاندا مورد حمایت واقع شده است. در داخل کشور آلمان پروژه‌هایی برای پناهجویان راه‌اندازی شده است.

پیشنهاد ما:

هر جمعه یک فیلم برای کودکان پخش می‌کنیم. این فیلم‌ها مربوط به رده سنی کودکان بوده و نیازمند هیچ دانشی از زبان آلمانی نیستند و کودکان برای مدت زمان کوتاهی مسحور «موش کور کوچک» (یک کارتن انیمیشنی) می‌شوند. البته فیلم‌های آلمانی با زیرنویس عربی یا فارسی نیز نمایش داده می‌شود. به کمک فیلم‌ها فرصتی فراهم می‌کنیم تا کودکان نگاهی به فرهنگ ما بیندازند، فراگیری زبان آلمانی را تقویت می‌کنیم و سهمی هم در سرگرمی و تنش‌زدایی ایفا می‌کنیم. همزمان این فرصت را در اختیار داریم که نگاهی به فرهنگ‌های دیگر بیندازیم. قبل از آغاز فیلم فرصت نقاشی، کاردستی و طراحی نیز برای کودکان مهیاست.

ما به زبان‌های آلمانی، انگلیسی و پرتغالی صحبت می‌کنیم.

---

Akifra - انجمن ثبت‌شده جامعه اقدام برای حقوق کودکان و زنان.

MOVE IT! YOUNG»»

Prießnitzstraße 18

01099 Dresden

تلفن: 0351-42645120

ایمیل: [lars.leidl@moveit-young.de](mailto:lars.leidl@moveit-young.de) و [info@akifra.org](mailto:info@akifra.org)

اینترنت: [www.akifra.org](http://www.akifra.org)

ساعت‌های مشاوره:

دوشنبه تا جمعه از ساعت 9 تا ساعت 16

Straßenbahnlinie 11 (Haltestelle Pulsnitzer Straße),  
Straßenbahnlinie 13 (Haltestelle Görlitzer Straße, Nordbad)

### Akifra - انجمن ثبت‌شده جامعه اقدام برای حقوق کودکان و زنان.

درباره ما:

Akifra - انجمن ثبت‌شده جامعه اقدام برای حقوق کودکان و زنان سازمانی خیریه است که در سال 2002 برای دفاع از حقوق کودکان و زنان در درسدن تأسیس شد. هدف انجمن حمایت از اقدامات ابتکاری در راستای بهینه‌سازی آموزش، سلامت و توسعه زنان و کودکانی است که از نظر اجتماعی مورد محرومیت واقع شده‌اند. چارچوب کلی خطمشی‌های توسعه‌ای معطوف به همکاری و ارتباط مستقیم و بلندمدت با سازمان‌های محلی در افریقا است تا در فضایی غیرمتمرکز از ایده‌ها و راهبردهای این سازمان‌ها حمایت شود، سطح آگاهی‌شان بالاتر برود و نهادینه شوند. در حال حاضر پروژه‌هایی در کنیا، تانزانیا و اوگاندا مورد حمایت واقع شده است. در داخل کشور آلمان پروژه‌هایی برای پناهجویان راه‌اندازی شده است.

پیشنهاد ما:

«MOVE IT! YOUNG» یک برنامه آموزشی برای کودکان و نوجوانان در درسدن و ساگسن در تمام طول سال است. در پروژه‌های یک‌روزه پیرامون یک بازی یا فیلم مستند به ارائه مضامین حقوق بشری، خطمشی‌های توسعه‌ای و فرهنگی می‌پردازیم. برای طراحی پروژه‌های یک‌روزه مفرح و باکیفیت با شرکایی همکاری می‌کنیم که در موضوع کار با دانش‌آموزان و شناخت موضوعات فیلم‌ها باتجربه هستند.

ما به زبان‌های آلمانی و انگلیسی صحبت می‌کنیم.

---

انجمن ثبت‌شده Ausländerrat Dresden  
Bildungspatenschaften  
Könneritzstraße 7, 3. Etage  
01067 Dresden

تلفن: 0176-72666645 ,0351-40754252  
ایمیل: bildungspatenschaften@auslaenderrat.de  
اینترنت: www.auslaenderrat.de

ساعت‌های مشاوره:

دوشنبه و پنج‌شنبه از ساعت 13 تا ساعت 17

Straßenbahnlinien 1, 2, 6,10 (Haltestelle Bahnhof Mitte),  
Straßenbahnlinien 6, 11 (Haltestelle Kongresszentrum)  
S-Bahnlinien S1, S2 (Haltestelle Bahnhof Mitte),

### انجمن ثبت‌شده Ausländerrat Dresden

درباره ما:

انجمن ثبت‌شده Ausländerrat Dresden تأسیس‌شده در سال 1990 حامی منافع افراد مهاجر در درسدن است. هدف از کار این انجمن حمایت از ادغام فرهنگی، اجتماعی و سیاسی مهاجران و تقویت استقلال آنها است. دفتر انجمن، مرکز نشست بین‌المللی (IBZ) شامل یک مرکز مشاوره برای مهاجران و همچنین فضاهایی برای کار کودکان، جوانان و خانواده است. علاوه بر این انجمن دارای دو دفتر منطقه‌ای و یک کودکستان در درسدن است.

پیشنهاد ما:

### » «Die Bildungspatenschaften» (حمایت‌کنندگان آموزشی)

در «Die Bildungspatenschaften» حمایت‌کنندگان داوطلب و فعال به کودکان و نوجوانان مهاجرت‌نابر (6 تا 18 ساله) معرفی می‌شوند تا رشد آموزشی این افراد را تقویت کنند و در یادگیری زبان آلمانی به آنها کمک کنند. حمایت در موضوع آموزش مدرسه چیزی بیش از مشاوره و کمک در خصوص تکالیف مدرسه است: با ملاقات و گفتگوهای منظم رابطه مطمئن دوطرفه‌ای ایجاد می‌شود و حمایت‌کنندگان می‌توانند به عنوان افراد مشاور و مرجع در خصوص مسائل و مشکلات روزمره حامی کودکان و نوجوانان باشند. در چارچوب برنامه حمایتی داوطلبان این امکان وجود دارد که کودکان و نوجوانان هماهنگ با نیازها، علائق و نقاط قوت، توسط حمایت‌کنندگان‌شان به صورت فردی همراهی و حمایت شوند. حمایت‌کنندگان داوطلب در واقع نقطه تماس و پل‌هایی برای ارتباط با برنامه‌ها و امکانات حمایتی دیگر در محیط اجتماعی باشند. اهداف حمایت‌کنندگان آموزشی عبارتند از:

- حمایت از رشد و تکوین کودکان و نوجوانان در مدرسه و در یادگیری زبان آلمانی
- ملاقات مشترک دو نفر که امکانی برای کشف ویژگی‌های جدید و تشابهات بین آنهاست

مه به زبان‌های آلمانی، روسی و انگلیسی صحبت می‌کنیم و در صورت نیاز به زبان‌های دیگر با واسطه‌های زبانی و فرهنگی مرتبط با زبان‌های نامبرده همکاری می‌کنیم.

انجمن ثبت‌شده Ausländerrat Dresden  
Heinrich-Zille-Straße 6  
01217 Dresden

تلفن 0351-40754252 / 0351-4363726  
فاکس 0351-4363732  
ایمیل info@auslaenderrat.de  
وبسایت www.auslaenderrat.de

### ساعات کار

هر پنجشنبه از ساعت 16 تا ساعت 18 (دیدار پدران)، پنجشنبه از ساعت 16 تا ساعت 19 (Jugendkeller)  
با تعیین وقت قبلی (همکاری با کلاس‌های آمادگی)

### از طریق وسایل حمل و نقل عمومی

Straßenbahnlinien 9, 13 (Haltestelle Wasaplatz), Buslinien 61, 63, 75, 85 (Haltestelle Wasa-platz)

### انجمن ثبت‌شده Ausländerrat Dresden - کار با پدران/Jugendkeller/کلاس‌های آماده‌سازی

#### درباره ما:

انجمن ثبت‌شده Ausländerrat Dresden تأسیس شده در سال 1990 حامی منافع افراد مهاجر در درسدن است. هدف از کار این انجمن حمایت از ادغام فرهنگی، اجتماعی و سیاسی مهاجران و تقویت استقلال آنها است. دفتر انجمن، مرکز نشست بین‌المللی (IBZ) شامل یک مرکز مشاوره برای مهاجران و همچنین فضاهایی برای کار کودکان، جوانان و خانواده است. علاوه بر این انجمن دارای دو دفتر منطقه‌ای در درسدن است.

#### پیشنهادهای ما:

#### Jugendkeller

مجمع جوانان به عنوان یک گروه‌های عمومی در زیرزمین مرکز دیدارها برگزار می‌شود. در این مکان نوجوانان می‌توانند با دوستان و افراد دیگری از گروه سنی خود اوقات فراغت را سپری کنند و در چهار سالن، یک سالن ورزش، یک سالن کارگاه و یک سالن باغ از رسانه‌ها و بازی‌های مختلف به شکلی خلاقانه استفاده کنند. دیدار عمومی با فعالیت‌های دیگری که توسط نوجوانان طراحی و اجرا می‌شود کامل می‌شود.

#### مشاوره پدران

در مشاوره هفتگی پدران به صورت رایگان و قابل اعتماد نخستین مشاوره را در خصوص کودکان، پرورش و خانواده ارائه می‌کنیم. نیت ما از نخستین مشاوره معرفی مناسب برنامه‌های خاص دیگر و مراکز مشاوره (مثلاً معرفی مراکز مشاوره مهاجرتی، کمک در خصوص پرورش کودکان، مشاوره آموزشی) به پدران و در عین حال همراهی با آنها است. علاوه بر آن در صورت نیاز برنامه‌های دیگری از انجمن را نیز به پدران معرفی می‌کنیم.

#### همکاری با کلاس‌های آماده‌سازی

چندین بار در سال، مسئولان کلاس‌های آمادگی مدارس متوسطه درس‌ها را برای کارگاه قبل از ظهر دعوت می‌کنیم تا برنامه‌های انجمن نظیر حمایت آموزشی، Jugendkeller، ترویج ورزش و مرکز مشاوره را به آنها معرفی کنیم. بعلاوه دانش‌آموزان در این روز فرصت دارند که از برنامه‌های خلاقانه و رسانه‌های مختلف استفاده کنند و در یک کارگاه فرهنگ نوجوانان شرکت جویند.

ما به زبان‌های عربی، آلمانی، انگلیسی، روسی و ترکی صحبت می‌کنیم.

انجمن ثبت‌شده Ausländerrat Dresden.

Elisenstraße 35

01307 Dresden

تلفن: 0176-96970696 , 0351-3070969

ایمیل: familien@auslaenderrat.de

اینترنت: www.auslaenderrat.de

ساعت‌های مشاوره:

مشاوره والدین:

سه‌شنبه از ساعت 10 تا ساعت 12 و از ساعت 13 تا ساعت 15 (به زبان‌های آلمانی، روسی، انگلیسی)،

دوشنبه از ساعت 10 تا 12 و از ساعت 13 تا 15 (به زبان‌های آلمانی، روسی)،

پنجشنبه از ساعت 10 تا ساعت 12 (به زبان‌های آلمانی، روسی)،

جمعه از ساعت 10 تا ساعت 12 (به زبان‌های آلمانی، عربی، ترکی)

دیدار بینا فرهنگی کودک-والدین Mosaik:

پنجشنبه از ساعت 16 تا ساعت 18

Straßenbahnlinien 6, 13 (Haltestelle Sachsenallee),

Buslinie 62 (Haltestelle Bönischplatz)

انجمن ثبت‌شده Ausländerrat Dresden.

در باره ما:

انجمن ثبت‌شده Ausländerrat Dresden تأسیس شده در سال 1990 حامی منافع افراد مهاجر در درس‌ها است. هدف از کار این انجمن حمایت از ادغام فرهنگی، اجتماعی و سیاسی مهاجران و تقویت استقلال آنها است. دفتر انجمن، مرکز نشست بین‌المللی (IBZ) شامل یک مرکز مشاوره برای مهاجران و همچنین فضاهایی برای کار کودکان، جوانان و خانواده است. علاوه بر این انجمن دارای دو دفتر منطقه‌ای و یک کودکانستان در درس‌ها است.

پیشنهادها ما:

مشاوره والدین

مشاوره والدین یک مشاوره اولیه در خصوص موضوعاتی نظیر پرورش - خانواده - کودکان است. این برنامه مخصوص والدین مهاجر در کل شهر درس‌ها است. در صورت نیاز والدین اطلاع‌رسانی و همراهی بیشتری در خصوص برنامه‌های مشاوره خاص، برنامه‌های دیگر انجمن و همچنین نهادهای دیگر و برنامه‌هایشان (برای مثال Jugendmigrationsdienst و مراکز مشاوره مهاجرین) ارائه می‌شود.

محورهای مشاوره:

- ثبت‌نام کودکان و مرکز نگهداری روزانه از جمله سؤالاتی در خصوص فرایندهای تربیتی (نامه والدین و غیره)، درخواست برای بسته‌های کمکی آموزشی و مشارکتی (در ارتباط با کودکان و مراکز نگهداری روزانه)، قراردادهای تغذیه و ثبت‌نام‌ها و همراهی در گفتگوهای مشکل
- همراهی با والدین در گفتگوهای مشکل در مدرسه
- حمایت مالی (حق اولاد، تخفیف‌ها...)
- چندزبانگی
- تربیت فرزند و خانواده
- مراقبت‌های بهداشتی و مسائل سلامتی کودکان و والدین
- راهبردهای مقابله با زندگی روزمره
- وساطت بیشتر برای اقدامات حمایتی نظیر کمک در تربیت فرزندان
- برنامه‌های آموزشی و ورزشی خارج از مدرسه برای کودکان
- برنامه‌ریزی برای تعطیلات و اوقات فراغت
- حمایت کردن از افراد در مورد اضطراب‌های روحی ناشی از تجربه‌های سخت در کشور موطن و گریز (معرفی افراد به مؤسسات تخصصی)
- جهت‌گیری و جهت‌دهی در محیط اجتماعی

ما به زبان‌های آلمانی، روسی، ترکی، عربی و انگلیسی صحبت می‌کنیم.

#### «دیدار بینا فرهنگی کودک-والدین» Mosaik

دیدار بینا فرهنگی کودک-والدین Mosaik یک بار در هفته برگزار می‌شود. هر پنجشنبه این برنامه به صورت دیدار عمومی در درجه اول برای خانواده‌های مهاجرت‌نبار منطقه شهری Johannstadt Nord برگزار می‌شود. بخصوص این برنامه معطوف به والدینی است که بچه‌های زیر 11 سال دارند. تمرکز ما بخصوص بر خانواده‌های مهاجرت‌نباری است که در خانه‌های موقت Übergangswohnheim در Johannstadt یا در اردوگاه‌های جمعی در سراسر شهر زندگی می‌کنند. به روشی خلاقانه در Mosaik موقعیت یک گفتگوی عمومی ایجاد می‌شود که والدین می‌توانند با یکدیگر و همچنین با متخصصان تربیت اجتماعی درباره تربیت فرزندان و خانواده وارد گفتگو شوند. برای کودکان هر هفته یک برنامه کاردستی دیگر برگزار می‌شود. برای ایجاد یک حس خوب در خانواده‌ها برنامه‌های پذیرایی مختصری هم تدارک دیده شده است (چای، قهوه، آب، بیسکویت، میوه، سبزی و غیره).

ما به زبان‌های آلمانی، روسی و انگلیسی صحبت می‌کنیم

---

انجمن ثبت‌شده Ausländerrat Dresden.

مرکز دیدار بین‌المللی

Heinrich-Zille-Straße 6

01219 Dresden

تلفن: 0351-4363730

ایمیل: info@auslaenderrat.de

اینترنت: www.auslaenderrat-dresden.de

زمان مشاوره:

سه‌شنبه از ساعت 14 تا ساعت 16

چهارشنبه و پنجشنبه از ساعت 10 تا ساعت 12

ساعت مشاوره پروژه «Mein Viertel – Mein Kiez»

دوشنبه از ساعت 10 تا ساعت 12، از ساعت 13 تا ساعت 16  
چهارشنبه از ساعت 10 تا ساعت 12  
و طبق هماهنگی قبلی

Straßenbahnlinien 13, 9 und Buslinien 63, 61, 75, 85 (Haltestelle Wasaplatz)

## انجمن ثبت‌شده Ausländerrat Dresden.

درباره ما:

انجمن ثبت‌شده Ausländerrat Dresden تأسیس شده در سال 1990 حامی منافع افراد مهاجر در درسدن است. هدف از کار این انجمن حمایت از ادغام فرهنگی، اجتماعی و سیاسی مهاجران و تقویت استقلال آنها است. دفتر انجمن، مرکز نشست بین‌المللی (IBZ) شامل یک مرکز مشاوره برای مهاجران و همچنین فضاهایی برای کار کودکان، جوانان و خانواده است. علاوه بر این انجمن دارای دو دفتر منطقه‌ای و یک کودکستان در درسدن است.

پیشنهاد ما:

فعالیت در خصوص کلاس‌های آماده‌سازی

کودکان و نوجوانان مهاجر جدید قبل از آنکه سر کلاس‌های معمول مدرسه بنشینند، در کلاس‌های آماده‌سازی به صورت فشرده زبان آلمانی می‌آموزند. مسئولان کلاس‌های آمادگی را برای کارگاه قبل از ظهر به مرکز دیدار بین‌المللی (IBZ) دعوت می‌کنیم تا برنامه‌های انجمن نظیر حمایت آموزشی، Jugendkeller، ترویج ورزش و مرکز مشاوره را به آنها معرفی کنیم. دانش‌آموزان در این روز فرصت دارند که از برنامه‌های خلاقانه و رسانه‌های مختلف استفاده کنند و در یک کارگاه فرهنگ نوجوانان شرکت جویند. هماهنگ با معلمان، پروژه‌های یکروزه ویژه‌ای در خصوص موضوعات تقاضای شغلی، کارآموزی و ادامه تحصیل ارائه می‌کنیم که در مرکز بین‌المللی دیدار نیز اجرا می‌شوند. در گفتگو با دانش‌آموزان می‌توان علائق و نیازهایشان را شناخت و مورد بحث قرار داد تا پس از آن برنامه‌های حمایتی بعدی به صورت موردی سازماندهی شوند.

### Jugendkeller

Jugendkeller قرار است برای نوجوانان و جوانان بین 11 تا 27 سال فضایی مناسب تمدد اعصاب، تبادل نظر و با هم بودن به میل خودشان ارائه کند. در این مورد امکان انتخاب از بین برنامه‌های مختلف اوقات فراغت برایشان فراهم است. Jugendkeller شامل سالن موسیقی، سالن ورزش، یک بار و بازی‌های کامپیوتری، فوتبال و بیلیارد است. ما به صورت منظم کارگاه‌هایی مطابق با علائق جوانان و نوجوانان برگزار می‌کنیم، برای مثال ورزش‌های رزمی، رقص بربیک و موسیقی. علاوه بر آن گردش‌های خارج شهر و مسابقاتی سازماندهی می‌کنیم و در این مورد نیز همیشه آماده شنیدن پیشنهادهای خودشان هستیم. ما به زبان‌های عربی، آلمانی، انگلیسی و روسی صحبت می‌کنیم.

### پروژه «Mein Viertel – Mein Kiez»

پروژه «Mein Viertel – Mein Kiez» برنامه‌ای برای ادغام مهاجران جوان در محیط اجتماعی شهر درسدن است. این پروژه ویژه جوانان و نوجوانان بین 12 تا 26 سال است. با این پروژه قرار است از نگرانی‌های فردی این گروه سنی با توجه به ادغام آنها حمایت شود؛ مواردی نظیر مراوده با ادارات، ثبت‌نام در دوره‌های آموزش زبان و ادغام، جستجو برای مسکن، یافتن فرصت شغلی و فرصت کارآموزی یا برنامه‌های اوقات فراغت.

ما به زبان‌های عربی، آلمانی، انگلیسی، روسی و ترکی صحبت می‌کنیم.

---

انجمن ثبت‌شده Ausländerrat Dresden.

نشانی پستی:

Heinrich-Zille-Straße 6

01217 Dresden

آدرس مؤسسه:

برنامه‌های کمک‌درسی برای کودکان مسلمان  
انجمن ثبت‌شده DITIB - جمعیت اسلامی ترک درسدن.

مسجد Fatih Camii  
Hühndorfer Straße 14  
01157 Dresden Cotta

تلفن: 0351-4363726

فاکس: 0351-4363732

ایمیل: info@auslaenderrat.de

اینترنت: www.auslaenderrat.de

ساعات کار ما:

شنبه از ساعت 12 تا ساعت 15 (زمان مدرسه)

Straßenbahnlinien 2, 12 (Haltestelle Pennricher Straße)

### انجمن ثبت‌شده Ausländerrat Dresden.

در باره ما:

انجمن ثبت‌شده Ausländerrat Dresden تأسیس شده در سال 1990 حامی منافع افراد مهاجر در درسدن است. هدف از کار این انجمن حمایت از ادغام فرهنگی، اجتماعی و سیاسی مهاجران و تقویت استقلال آنها است. دفتر انجمن، مرکز نشست بین‌المللی (IBZ) شامل یک مرکز مشاوره برای مهاجران و همچنین فضاهایی برای کار کودکان، جوانان و خانواده است. علاوه بر این انجمن دارای دو دفتر منطقه‌ای و یک کودکانستان در درسدن است.

پیشنهاد ما:

برنامه‌های کمک‌درسی برای کودکان مسلمان  
در طول زمان مدرسه هر شنبه به مدت سه ساعت سه نفر مددکار داوطلب و یک همکار از مؤسسه Ausländerrat به کودکان در انجام تکالیفشان یا آمادگی برای آزمون کمک می‌کنند. بعلاوه این افراد تلاش می‌کنند از طریق بازی‌های زبانی و تمرین‌های عملی زبانی دانش زبان آلمانی کودکان را تقویت کرده و در صورت نیاز آنها را به برنامه‌های دیگر Ausländerrat معرفی کنند.

ما به زبان‌های آلمانی و انگلیسی صحبت می‌کنیم.

نشانی پستی:

انجمن ثبت‌شده Ausländerrat Dresden.

Heinrich-Zille-Straße 6  
01217 Dresden

آدرس مؤسسه:

زمین بازی - «Die Kunstkoffer kommen»

Johannstädter Spielplatz (Florian-Geyer-Straße Ecke Pfeifferhannsstraße)

01307 Dresden



تلفن: 0176-72666645 ,0351-40754252  
ایمیل: info@auslaenderrat.de  
اینترنت: www.auslaenderrat-dresden.de

ساعت‌های مشاوره:  
چهارشنبه 15:30 تا ساعت 18 (در زمستان از ساعت 15:30 تا ساعت 17)

Buslinie 62 (Haltestelle Pfeifferhannsstraße).

### انجمن ثبت‌شده **Ausländerrat Dresden**.

در باره ما:  
انجمن ثبت‌شده Ausländerrat Dresden تأسیس شده در سال 1990 حامی منافع افراد مهاجر در درسدن است. هدف از کار این انجمن حمایت از ادغام فرهنگی، اجتماعی و سیاسی مهاجران و تقویت استقلال آنها است. دفتر انجمن، مرکز نشست بین‌المللی (IBZ) شامل یک مرکز مشاوره برای مهاجران و همچنین فضاهایی برای کار کودکان، جوانان و خانواده است. علاوه بر این انجمن دارای دو دفتر منطقه‌ای و یک کودکانستان در درسدن است.

پیشنهاد ما:

#### برنامه „**Die Kunstkoffer kommen**“

کار آزاد در زمین بازی یک برنامه عمومی خلاقانه از سوی مؤسسه Ausländerrat و «**Kindertreff Jojo**» (آژانس حفاظت از کودکان) است. کار آزاد در زمین بازی Johannstädt یک برنامه عمومی از مؤسسه Ausländerrat است. برای بچه‌ها برنامه‌های بازی و خلاقانه با مواد مختلف در نظر گرفته می‌شود و در این مدت والدین ساعتی را با مربیان اجتماعی می‌گذرانند.

نشانی پستی:

انجمن ثبت‌شده Ausländerrat Dresden  
Heinrich-Zille-Straße 6  
01217 Dresden

آدرس مؤسسه:

پروژه «**Gorbitz spielt mit**» (گوربیتز همکاری می‌کند)  
Gorbitzer Park (zwischen Kesselsdorfer Straße, Wölfnitzer Ring und Altgorbitzer Ring)  
01307 Dresden

تلفن: 0176-72666645 ,0351-40754252  
ایمیل: info@auslaenderrat.de  
اینترنت: www.auslaenderrat-dresden.de

ساعت‌های مشاوره:  
سه‌شنبه از ساعت 15 تا ساعت 18، (زمستان از ساعت 15 تا ساعت 17)

Buslinien 70, 333 (Haltestelle Wölfnitzer Ring)

### انجمن ثبت‌شده **Ausländerrat Dresden**.

در باره ما:

انجمن ثبت‌شده Ausländerrat Dresden تأسیس‌شده در سال 1990 حامی منافع افراد مهاجر در درسدن است. هدف از کار این انجمن حمایت از ادغام فرهنگی، اجتماعی و سیاسی مهاجران و تقویت استقلال آنها است. دفتر انجمن، مرکز نشست بین‌المللی (IBZ) شامل یک مرکز مشاوره برای مهاجران و همچنین فضاهایی برای کار کودکان، جوانان و خانواده است. علاوه بر این انجمن دارای دو دفتر منطقه‌ای و یک کودکان در درسدن است.

پیشنهاد ما:

«Gorbitz spielt mit» برنامه‌ای مشترک با «Spielmobil Wirbelwind» از شرکت Outlaw با مسئولیت محدود است. این برنامه یک پیشنهاد بازی آزاد با جهت‌دهی ملموس تربیتی برای کودکان 6 تا 12 سال است. ما به همراه همکارانمان از Spielmobil Wirbelwind با مجموعه متنوعی از اسباب‌بازی و ایده‌های بازی در خدمت شناسایی، کشف و آزمایش مشترک با بچه‌ها هستیم. ما و شرکت Spielmobil در محل منحصراً مشاور کودکان نیستیم، بلکه خانواده‌ها نیز می‌توانند با ما تماس بگیرند. در میان مضامین مختلف مربوط به کشورها، ماهانه یک پخت و پز بزرگ به همراه کودکان برگزار می‌شود که فعالان همان ملیت‌ها نیز به این مراسم دعوت می‌شوند. فعالان در پخت و پز کمک می‌کنند و در این حرکت جمعی نگاهی کلی و اطلاعاتی درباره افراد، فرهنگ‌ها، مذاهب و موارد دیگر کشورشان ارائه می‌کنند.

ما به زبان‌های آلمانی، انگلیسی و روسی صحبت می‌کنیم.

---

انجمن ثبت‌شده Ausländerrat Dresden.

پروژه MOBA

Heinrich-Zille-Straße 6

01219 Dresden

تلفن: 0351-4363730

ایمیل: moba@auslaenderrat.de

اینترنت: www.auslaenderrat-dresden.de

پیشنهادها:

دوشنبه از ساعت 15 تا ساعت 18:

Gustav-Hartmann-Straße 4d, 01279 Dresden (Familienwohnheim in Laubegast)

سه‌شنبه از ساعت 15 تا ساعت 18:

Am Jägerpark 18, 01099 Dresden (Spielplatz im Innenhof)

چهارشنبه از ساعت 15 تا ساعت 18:

Innenhof Herzbergerstraße 12 - 22, 01239 Dresden

با همکاری Spielmobil Wirbelwind.

پنجشنبه از ساعت 15:30 تا ساعت 18:30:

Am Jägerpark 18, 01099 Dresden (Spielplatz im Innenhof)

با همکاری Diakonie - Stadtmission Dresden.

**انجمن ثبت‌شده Ausländerrat Dresden - پروژه MOBA**

درباره ما:

انجمن ثبت‌شده Ausländerrat Dresden تأسیس‌شده در سال 1990 حامی منافع افراد مهاجر در درسدن است. هدف از کار این انجمن حمایت از ادغام فرهنگی، اجتماعی و سیاسی مهاجران و تقویت استقلال آنها است. دفتر انجمن، مرکز نشست بین‌المللی

(IBZ) شامل یک مرکز مشاوره برای مهاجران و همچنین فضاهایی برای کار کودکان، جوانان و خانواده است. علاوه بر این انجمن دارای دو دفتر منطقه‌ای و یک کودکان در درسدن است.

پیشنهاد ما:

«MOBA» یک برنامه مبتنی بر نیاز، آزاد و سراسری در شهر درسدن برای کودکان، نوجوانان و خانواده‌هایی است که مهاجرت و پناجویی را تجربه می‌کنند. وظیفه پروژهای این است که دسترسی کودکان و نوجوانان را به پیشنهادها و برنامه‌های موجود در فضای اجتماعی ممکن یا تسهیل کند. این برنامه با ویژگی جستجوگری، طراحی اوقات فراغت با محوریت سن و همچنین برقراری تماس‌های منظم شناخته می‌شود. در این خصوص ما از نزدیک با نیروهای متخصص کار اجتماعی کودکان، نوجوانان و خانواده‌ها همکاری می‌کنیم. برنامه عمومی و رایگان است و پیش‌نیازی ندارد. ما در مکان‌های مختلفی با برنامه‌های آشپزی، برنامه‌های خلاقانه و ورزشی در محل حاضر می‌شویم.

ما به زبان‌های آلمانی و انگلیسی صحبت می‌کنیم.

---

گروه منطقه‌ای BUND درسدن

RefLAct – Refugees Lead Action  
Kamenzer Straße 35  
01099 Dresden

تلفن: 0351-27514800

ایمیل: sarah.morwinski@bund-sachsen.de

اینترنت: www.reflact-dresden.de

ساعت‌های مشاوره:

دوشنبه تا جمعه از ساعت 10 تا ساعت 16

Straßenbahnlinie 13 (Haltestelle Alaunplatz)

**گروه منطقه‌ای BUND درسدن - RefLAct**

درباره ما:

به عنوان یک انجمن حفاظت از طبیعت BUND (گروه محیط زیست و حفاظت از طبیعت آلمان) حافظ مصالح طبیعت با وجود تصمیم‌گیری‌های سیاسی، در برنامه‌ریزی‌ها و مباحثات است. در این راستا ما با دیگر سازمان‌ها و انجمن‌ها مانند NABU، Welterbe Dresdner Elbtal، Grüne Liga Dresden و دیگران شبکه‌هایی را تشکیل می‌دهیم تا موضع مشترکی را در برابر برنامه‌های بزرگ اتخاذ کنیم و فعالیت‌ها را در شکل گسترده‌تری در نظر بگیریم. آموزش محیط زیست کلیدی است تا مردم بیشتری نسبت به اهمیت حفاظت از طبیعت متقاعد شوند. در این راستا BUND گشت و گذارهای جمعی، فعالیت‌ها و بنرهای اطلاع‌رسانی را سازماندهی می‌کند. با همکاری مدارس درسدن کودکان و نوجوانان در پروژه‌های یکروزه و از طریق گشت و گذارهای خارج شهر به صورت تخصصی و بازیگوشانه با طبیعت بی‌واسطه اطرافشان آشنا شده و احساسات آنها نسبت به طبیعت بیدار می‌شود.

پیشنهاد ما:

با پروژه RefLAct (Refugees Lead Action) پناجویان و افراد جوان درسدنی را در کنار یکدیگر جمع می‌کنیم تا به صورت مشترک درباره مشکلات مبرم محیط زیستی که ما را به عنوان یک جامعه جهانی درگیر کرده‌اند، مطالعه کنیم. به این ترتیب شرکت‌کنندگان می‌توانند به صورت متقابل از یکدیگر چیزهایی بیاموزند، در مورد موضوع تبادل نظر کنند و به مهارت‌هایی بینافرهنگی دست پیدا کنند. در مجموع در رابطه با هر موضوع ما پنج دوره آموزشی ارائه می‌کنیم. کلاس‌های آموزشی در آخر هر هفته برگزار می‌شوند. پس از آن وقتی که شرکت‌کنندگان در قالب گروه‌های کوچک پروژه‌های محیط زیستی خودشان را

آغاز می‌کنند ما با آنها همراهی می‌کنیم. دوره های آموزشی از یکدیگر مستقل هستند. بنابراین شما می‌توانید برای یک یا چند نفر ثبت نام کنید. کسی که یک دوره آموزشی و پروژه خودش را به پایان برساند، یک گواهی «آموزش محیط زیست» دریافت می‌کند.

ما به زبان های آلمانی و انگلیسی صحبت می‌کنیم.

---

انجمن ثبت شده Caritasverband für Dresden  
Jugendmigrationsdienst  
Schweriner Straße 27  
01067 Dresden

تلفن: 0351-4984726 , 0351-4984742 , 0351-4984745 , 0351-4984746

فاکس: 0351-4984746

ایمیل: [jmd@caritas-dresden.de](mailto:jmd@caritas-dresden.de)

اینترنت: [www.caritas-dresden.de/hilfeampberatung/jmd](http://www.caritas-dresden.de/hilfeampberatung/jmd)

ساعت های مشاوره:

دوشنبه از ساعت 13 تا ساعت 17 با تعیین وقت قبلی،

سه شنبه از ساعت 14 تا ساعت 15:30 (مشاوره در خصوص زبان و مدرسه)،

پنجشنبه از ساعت 13 تا ساعت 17 مشاوره عمومی

Straßenbahnlinien 1, 2 (Haltestelle Schweriner Straße/Musikhochschule),  
Bus 94 (Haltestelle Schweriner Straße/Musikhochschule)

**انجمن ثبت شده Caritasverband für Dresden**

در باره ما:

نهاد Jugendmigrationsdienst زیرمجموعه Caritasverband یکی از 420 مؤسسه خدماتی نوجوانان و جوانان در آلمان است که افراد جوان مهاجرت را در فرایند ادغام همراهی کرده به آنها مشاوره می‌دهد. با مهارت بینا فرهنگی و تجارب مشاوره طولانی-مدت، فرصت های برابر و مشارکت در زندگی اجتماعی را برای افراد جوان مهیا می‌کنیم.

پیشنهاد ما:

**Jugendmigrationsdienst**

Jugendmigrationsdienst یک مرکز مشاوره برای نوجوانان و جوانان مهاجر تا سن 27 سالگی است. ما به صورت رایگان در مورد مسائل یادگیری زبان، مدرسه، آموزش، تحصیل، ادامه تحصیل در دانشگاه و ادغام اجتماعی مشاوره می‌دهیم، فارغ از اینکه افراد پیرو چه مذهب یا جهان بینی باشند.

ما به زبان های آلمانی، انگلیسی، عربی و روسی صحبت می‌کنیم.

---

Deutsches Rotes Kreuz YoCo - Young Connection  
Schandauer Straße 43  
01277 Dresden

تلفن: 0351-31215788

ایمیل: [yoco@drk-dresden.de](mailto:yoco@drk-dresden.de)  
اینترنت: [www.drk-dresden.de/yoco](http://www.drk-dresden.de/yoco)

Straßenbahnlinien 4, 10 (Haltestelle Gottleubaer Straße)

### انجمن ثبت‌شده **Kreisverband Dresden** صلیب سرخ درسدن.

درباره ما

YoCo - Young Connection یک پروژه کودکان-خانواده‌ها از صلیب سرخ درسدن است. کودکان و نوجوانان ملیت‌های مختلف و خانواده‌هایشان می‌توانند نزد ما اوقات فراغت خود را برنامه‌ریزی کنند. پروژه این را وظیفه خود می‌داند که افراد با تبار مهاجر یا غیرمهاجر را در کنار یکدیگر جمع کند، از تفاهم دایره‌های فرهنگی در تقابل با هم دفاع کند، اعتماد را پایه‌ریزی کند و موانع را از سر راه بردارد.

پیشنهادهای ما

ما فعالیت‌های رایگان اوقات فراغت را ارائه می‌کنیم و از گروه‌های ابتکاری، مدارس، انجمن‌ها و سازمان‌های خیریه و مراسم‌هایشان حمایت می‌کنیم.

ما به زبان‌های آلمانی و انگلیسی صحبت می‌کنیم.

---

انجمن ثبت‌شده **JohannStadthalle**.

JohannStadthalle - مرکز اجتماعی-فرهنگی  
Holbeinstraße 68  
01307 Dresden

تلفن: 0351-50193160

ایمیل: [verein@johannstadthalle.de](mailto:verein@johannstadthalle.de)

اینترنت: [www.johannstadthalle.de](http://www.johannstadthalle.de)

ساعت‌های مشاوره:

دوشنبه از ساعت 9 تا ساعت 12

سه‌شنبه از ساعت 14 تا ساعت 18

چهارشنبه از ساعت 9 تا ساعت 12

پنج‌شنبه از ساعت 14 تا ساعت 18

جمعه بر اساس تعیین وقت قبلی

Straßenbahnlinien 4, 10 (Haltestelle Fetscherplatz),  
Straßenbahnlinie 6 (Haltestelle Trinitatisplatz),  
Straßenbahnlinie 12 (Haltestelle Gabelsberger Straße),  
Buslinie 64 (Haltestelle Gabelsberger Straße)

انجمن ثبت‌شده **JohannStadthalle**

درباره ما:

در سه مؤسسه انجمن ثبت‌شده johannstadthalle - در Vereinshaus Aktives Leben، در مرکز فرهنگی johannstadthalle و در BundschuhTreff - فضا و برنامه‌های متنوعی برای گذران اوقات فراغت علاقه‌مندان در نظر گرفته شده است. اینجا پیر و جوان با یکدیگر مراوده دارند و به رشد فرهنگی یکدیگر کمک می‌کنند. ورود به این سه مرکز ملاقات برای عموم آزاد است و از مهمانان دعوت می‌شود که در فضایی راحت و آسوده اوقات خود را بگذرانند.

در مرکز فرهنگی JohannStadthalle مراسم‌های فرهنگی، برنامه‌های پخش فیلم، کارگاه‌ها، سخنرانی‌ها، جلسات گفتگو و نمایشگاه‌هایی با مضامین معاصر در انتظار مخاطبان هستند و هدفشان این است که همه نسل‌ها را پوشش دهند. در سال 2012 انجمن در فضاهای JohannStadthalle پروژه «WohnKultur» - نمایشگاهی در ارتباط با عمران و مسکن پس از سال 1945 - را در مورد Johannstadt شهر درسدن افتتاح کرد.

پیشنهاد ما:

### JohannStadthalle - مرکز اجتماعی-فرهنگی

ما برای کودکان و نوجوانان مهاجرت‌بار یا آلمانی و همچنین خانواده‌ها برنامه‌های بسیار متنوع ترتیب داده‌ایم. از جمله بازی‌های فضای باز و خیابانی، سینمای خانوادگی، بازارهای تخفیف‌دار، جشنواره بادبادک، دوره‌های کارآموزی بورس Johannstadt و نمایشگاه «WohnKultur» و همچنین نمایشگاه‌های دیگر. برنامه دقیق در سایت اینترنتی ما در دسترس شماست.

مایه مسرت ماست که با مهاجرین ملاقات کنیم - مقدم این مهمانان را گرامی می‌داریم! ما به زبان‌های آلمانی، انگلیسی و فرانسه صحبت می‌کنیم.

---

انجمن ثبت‌شده JohannStadthalle.

Vereinshaus Aktives Leben

Dürerstraße 89

01307 Dresden

تلفن: 0351-50193160

ایمیل: verein@johannstadthalle.de

اینترنت: www.johannstadthalle.de

ساعت‌های مشاوره:

دوشنبه از ساعت 9 تا ساعت 12

سه‌شنبه از ساعت 14 تا ساعت 18

چهارشنبه از ساعت 9 تا ساعت 12

پنجشنبه از ساعت 14 تا ساعت 18

جمعه بر اساس تعیین وقت قبلی

Straßenbahnlinien 4, 10 (Haltestelle Fetscherplatz),

Straßenbahnlinie 6 (Haltestelle Trinitatisplatz)

Straßenbahnlinie 12 (Haltestelle Gabelsberger Straße),

Buslinie 64 (Haltestelle Gabelsberger Straße)

انجمن ثبت‌شده JohannStadthalle.

درباره ما:

در سه مؤسسه انجمن ثبت‌شده johannstadthalle - در Vereinshaus Aktives Leben، در مرکز فرهنگی johannstadthalle و در BundschuhTreff - فضا و برنامه‌های متنوعی برای گذران اوقات فراغت علاقه‌مندان در نظر

گرفته شده است. اینجا پیر و جوان با یکدیگر مرادده دارند و به رشد فرهنگی یکدیگر کمک می‌کنند. ورود به این سه مرکز ملاقات برای عموم آزاد است و از مهمانان دعوت می‌شود که در فضایی راحت و آسوده اوقات خود را بگذرانند.

از سال 2005 Vereinshaus Aktives Leben فرصت‌های متنوعی برای فعالیت در دوره‌ها، گروه‌ها و جمعیت‌های ابتکاری در حوزه‌های ورزش، رقص، آواز، طراحی خلاق، زبان‌ها و ادبیات فراهم کرده است. کتابخوانی‌های فردی، سخنرانی‌ها و نمایشگاه‌ها زندگی را در این خانه غنا بخشیده‌اند. حضور تعداد زیادی از افراد به صورت هفتگی در سالن مشترک و سالن بولینگ، کتابخانه و سالن ورزشی فضا را مملو از زندگی می‌کند.

پیشنهاد ما:

### **Vereinshaus Aktives Leben**

ما برای کودکان بالای 4 سال برنامه‌های زیر را ارائه می‌دهیم:

- رقص خلاقانه کودکان

- رقص جوانان

- شطرنج برای کودکان

- سفالگری برای کودکان

مایه مسرت ماست که با مهاجرین ملاقات کنیم - مقدم این مهمانان را گرامی می‌داریم! ما به زبان‌های آلمانی، انگلیسی و فرانسه صحبت می‌کنیم.

---

انجمن ثبت‌شده Johannstädter Kulturtreff.

Elisenstraße 35

01307 Dresden

تلفن: 0351-4472823

فاکس: 0351-4472824

ایمیل: kontakt@johannstaedterkulturtreff.d

اینترنت: www.johannstaedterkulturtreff.de

ساعت‌های مشاوره:

پنج‌شنبه از ساعت 18:30 تا ساعت 20

Straßenbahnlinien 6, 13 (Haltestelle Sachsenallee)

Buslinie 62 (Haltestelle Bönischplatz)

### **انجمن ثبت‌شده Johannstädter Kulturtreff**

درباره ما:

انجمن ثبت‌شده Johannstädter Kulturtreff خانه فرهنگ، انجمن و شهروندان است. خانه‌ای عمومی که مخاطب آن همه نسل‌ها و طبقات اجتماعی، افراد با تبارهای مختلف و شکل‌های زندگی متفاوت هستند. بالاترین هدف انجمن این است که فرصت مشارکت در تربیت فرهنگی را برای افراد مهیا کند و از افراد، گروه‌ها، انجمن‌ها و سازمان‌های خیریه و علاقه‌مندی‌های اجتماعی-فرهنگی‌شان حمایت کند.

پیشنهادهای ما:

انجمن ثبت‌شده Johannstädter Kulturtreff به ساکنان Johannstadt و اطراف آن طیف متنوعی از برنامه‌های فرهنگی ارائه می‌دهد. برنامه‌های ما:

- دوره‌های رقص مانند رقص بربیک، هیپ‌هاپ و رقص هولاً
- دوره آموزشی سفالگری کودکان
- دوره‌های زبان و خواندن «Wörterfabrik»
- پروژه تئاتر «!Bewegt euch» برای کودکان بالای 5 سال
- جشن‌های کودکانه نظیر Fasching, Frühlingsfest, Bönischplatzfest, KirsCHFest, Apfelernte, Laternenfest, Fest des Friedens
- برنامه‌های تعطیلات و کارگاه‌ها

همه برنامه‌ها در سایت [www.johannstaedterkulturtreff.de](http://www.johannstaedterkulturtreff.de) آمده است

ما به زبان‌های آلمانی، انگلیسی، ایتالیایی و هلندی صحبت می‌کنیم.

انجمن ثبت‌شده مرکز کودکان و بزرگسالان «Kolibri».

Ritzbergstraße 3

01067 Dresden

تلفن: 0351-8524151

ایمیل: [ikmf@kolibri-dresden.de](mailto:ikmf@kolibri-dresden.de)

اینترنت: [www.kolibri-dresden.de](http://www.kolibri-dresden.de)

ساعت‌های مشاوره:

دوشنبه تا جمعه از ساعت 9 تا ساعت 17

Straßenbahnlinien 6, 11 (Haltestelle Kongresszentrum/ Haus der Presse)

Straßenbahnlinie 1, 2, 10 (Haltestelle Bahnhof Mitte)

انجمن ثبت‌شده مرکز کودکان و بزرگسالان «Kolibri».

درباره ما:

انجمن ثبت‌شده مرکز کودکان و بزرگسالان «Kolibri» در سال 2009 بنیانگذاری شد و در طول مدت زمان کوتاهی مبدل به یکی از نقاط مهم برقراری ارتباط بین مهاجران مختلف شهر درسدن شده است و به عنوان یک مشاور شایسته حمایت از آموزش بینافرهنگی و پرورش چندزبانه برای مؤسسات آموزشی (در آغاز برای کودکانها و سپس برای مدارس و مدارس فنی و دانشگاه‌های صنعتی) تثبیت شده است. فعالیت انجمن ما در برنامه‌های متنوع آموزشی برای کودکان و بزرگسالان تجلی یافته است (گروه‌های بازی و حمایت‌های اولیه برای کودکان، استودیوی هنر و نقاشی، رقص خلاقانه کودکان، کلاس‌های مقدماتی موسیقی، تئاتر، شطرنج، کلاس‌های زبان و غیره). همچنین یک کار پروژه‌ای متنوع با محورهای حمایت از مهارت‌های بینافرهنگی، پرورش دموکراسی و رواداری یکی از بخش‌های اصلی کار انجمنی ماست. از جمله می‌توان به فستیوال کودکان، کمپ‌های تعطیلات، تبادلات بین‌المللی جوانان، سفرهای آموزشی و البته ادامه تحصیل برای مریبان و معلمان روسی و سمینارهایی برای مریبان آینده اشاره کرد. در جریان این کار، یک شبکه وسیع از شرکای همکار از حوزه‌های مختلف کار با کودکان و نوجوانان تشکیل شده است.

پیشنهادهای ما:

پروژه: „Faszination Vielfalt – Interkulturelle Bildung im Quartier“ (شیفتگی تنوع - آموزش بینافرهنگی در محله)

محور اصلی پروژه حمایت از مهارت‌های اجتماعی و بینافرهنگی در مورد کودکان و نوجوانان است. قرار است که حساسیت آنها نسبت به حساسیت بینافرهنگی برانگیخته شود و از این طریق با گرایش‌های تبعیض‌آمیز مقابله شود. این پروژه ملاقات



بینافرهنگی بین کودکان و نوجوانان از خانواده‌های مهاجرتبار یا آلمانی را در محله Friedrichstadt ممکن می‌سازد. دوره‌های آموزشی و کارگاه‌هایی در حوزه رقص، هنر، موسیقی، بازی‌های نمایشی و هنری در اشکال گوناگون در محله Friedrichstadt درسدن ارائه شود. در این راستا قرار است که خلافت، آگاهی از بدن، خوداراک و خودآگاهی شرکت‌کنندگان همانند آموزه‌های دموکراسی و رواداری‌شان تقویت شود.

ما به زبان‌های آلمانی، انگلیسی، روسی و اوکراینی صحبت می‌کنیم.

### پروژه: «Mobiler Interkultureller Jugendclub»

با این پروژه محلی برای ملاقات همه جوانان علاقه‌مند در محلات Johannstadt و Gorbitz، Friedrichstadt، Altstadt فراهم می‌شود. از این طریق قرار است که مهارت بینافرهنگی جوانان تقویت شود. هدف از پروژه تبادل تجربه است، به شکلی که جوانان با وضعیت زندگی در محلات دیگر آشنا شوند. در حوزه‌های آشنا مضامین متفاوتی به بحث گذاشته می‌شود، فعالیت‌هایی نظیر بازی کردن، پیاپی روی جمعی، آشپزی و رقص برگزار نمی‌شود، ولی گردش‌های خارج شهر، تئاتر و کنسرت سازماندهی می‌شود و جشن‌ها برگزار می‌شود.

ما به زبان‌های آلمانی، روسی، انگلیسی و عربی صحبت می‌کنیم.

پیشنهادهای دیگر:

**Kunststudio: Kunststudio** - قرار است که به کودکان کمک کند تا از طریق هنر از زندگی خود لذت ببرند، از این رو به آنها کمک می‌کنیم تا توانایی‌های هنری خود را شکوفا کنند. آنها فهمی از ترکیب‌بندی، رنگ، پرسپکتیو و فنون مختلف کسب می‌کنند.

- گروه موسیقی «**Balalaika**»: نوازندگان این گروه در تمرین‌های گروهی شرکت می‌کنند و علاوه بر آن کلاس‌های فردی و گروهی در رابطه با سازها (بالالائیکا، آکاردئون، گیتار، زیلوفون) و آواز برگزار می‌شود نظریه‌های موسیقی و آموزش شنیداری تدریس می‌شود. مقدم همه را گرامی می‌داریم؛ نوازنده مبتدی یا حرفه‌ای، جوان یا پیر، ماهر در نت‌خوانی یا خیر، تفاوتی ندارد! در یک فضای آزمون غیررسمی قطعات جدیدی می‌نوازیم، چیزهای زیادی درباره موسیقی روسی می‌آموزیم و با هم فنجانی‌چای می‌نوشیم و درباره پیوندهای موسیقایی صحبت می‌کنیم.

- استودیوی تئاتر «**Buratino**»: در استودیوی تئاتر «**Buratino**» افراد جوان دانش و توانایی از حوزه‌های مختلفی کسب می‌کنند - از جمله هنر بازیگری، زبان روی صحنه، آواز یا طراحی رقص. یکی از اهداف فرعی فرایند تئاتر تمرین زبان روسی است.

- استودیوی رقص «**Zauberland**»: رقص‌ها به ارتقای انسجام کمک می‌کنند و باعث تقویت رشد هماهنگ شخصیت می‌شوند. از رشد مشکلات احتمالی جسمی جلوگیری کرده و دستگاه حرکتی بدن را تقویت می‌کنند، در رقص تحرک، قوای بدنی و انعطاف‌پذیری و همچنین میمیک و پانتومیم تمرین می‌شود. مشخصه بارز استودیوی رقص دیالوگ فرهنگی و رواداری بینافرهنگی و همچنین رقص‌های ملیت‌های مختلف است  
استودیوی خیاطی و خلافت: کودکان 5 تا 12 ساله به استودیوی خلاق ما دعوت می‌شوند. در این استودیو مبانی ترکیب‌بندی خیاطی و صنایع یاد می‌دهیم، به صورت مشترک ترکیب‌بندی‌های سه‌بعدی می‌سازیم و با مواد اولیه طبیعی کار می‌کنیم.

ما به زبان‌های آلمانی، روسی، انگلیسی، اوکراینی و عربی صحبت می‌کنیم.

---

Mobile Arbeit Friedrichstadt – MAF (کار خارج از اداره)

Adlergasse 2

01067 Dresden

شرکت خیریه Outlaw با مسئولیت محدود

تلفن: 0351-26351800 و 0176-24040222

فاکس: 0351-49763912

ایمیل: MAF@outlaw-ggmbh.de

ساعت‌های مشاوره:  
چهارشنبه از ساعت 14 تا ساعت 19

راه‌های ارتباط با ما:  
Straßenbahnlinie 1, 2 (Haltestelle Bahnhof Mitte)

### شرکت خیریه مدد‌رسانی به کودکان و نوجوانان

درباره ما:  
MAF کار خارج از اداره تحت حمایت شرکت خیریه مدد‌رسانی به کودکان و نوجوانان Outlaw با مسئولیت محدود دو برنامه برای کمک به نوجوانان ارائه می‌دهد: از یک سو دوره‌های آزاد کودکان و نوجوانان در Adlergasse 2 که در آن کودکان و نوجوانان 6 تا 27 سال و خانواده‌ها می‌توانند اوقات فراغتشان را سپری کنند. از سوی دیگر تیم MAF در چارچوب کار اجتماعی کودکان در بخش شهری Friedrichstadt دست اندر کار است.

پیشنهاد ما:  
از بیش از یک سال پیش برای خانواده‌ها و کودکان معرفی شده از سوی (EAE) (مؤسسه ثبت اولیه پناهجویان) در خیابان هامبورگر در بخش شهری فریدریش اشتات درسدن، این فرصت را فراهم کرده‌ایم که در دوره‌های کودکان و نوجوانان ما به صورت مشترک آشپزی کنند، غذا را صرف کنند و از برنامه‌های اوقات فراغت استفاده ببرند.

---

انجمن ثبت‌شده SPIKE Dresden / Altstrehlen 1  
Karl-Laux-Straße 5  
01219 Dresden

تلفن: 0351-2818084  
ایمیل: kontakt@spikedresden.de  
اینترنت: www.spikedresden.de

ساعت‌های مشاوره:  
دوشنبه تا پنج‌شنبه از ساعت 15 تا ساعت 20

آدرس:  
Buslinie 75 (Haltestelle Karl-Laux-Straße)  
Buslinie 87 (Haltestelle Marie-Wittich-Straße)  
Buslinie 66 (Haltestelle Spitzwegstraße)

### انجمن ثبت‌شده SPIKE Dresden / Altstrehlen 1

درباره ما:  
SPIKE یک مرکز فرهنگی جوانان در شهر درسدن است که چیزی بیش از 20 سال پیش بنیان گذاشته شده است. محور اصلی فعالیت انجمن به شکلی سنتی شامل همراهی گروه‌های ابتکاری افراد جوان، پروژه‌های مهیج، شکل‌دهی به تصاویر شهری با نقاشی دیواری و هنرهای خیابانی مجاز و همچنین کارگاه‌هایی در حوزه هنر هیپ‌هاپ است. از ابتدای سال 2015 شکل‌دهی به پروژه‌هایی مخصوص پناهجویان و پروژه‌هایی با همکاری آنها نیز در شمار محورهای اصلی کار ما قرار گرفته است.

پیشنهاد ما:

دوره‌ی عمومی برای پناجویان همراه با مشاوره اجتماعی-تربیتی، افراد مؤثر از اریتره و افغانستان، امکانات اوقات فراغت و اینترنت و ای‌فای مجانی. هر چهارشنبه Connecting People، یک چارچوب شبکه‌ای با آشنیزی و صرف غذای مشترک و امکان ورود به شبکه اهالی شهر و داوطلبان کار خیریه.

ما به زبان‌های آلمانی و انگلیسی صحبت می‌کنیم. افراد مؤثر ما علاوه بر آلمانی و انگلیسی به زبان‌های تیگرینا، عربی و دری نیز صحبت می‌کنند.

---

انجمن ثبت‌شده تفاهم بین آفریقا - اروپا (انجمن ثبت‌شده Afropa)

Martin-Luther-Straße 21

01099 Dresden

تلفن: 0176-38803427 , 0351-5635582

ایمیل: [verein@afropa.org](mailto:verein@afropa.org)

اینترنت: [www.afropa.org](http://www.afropa.org)

ساعت‌های مشاوره:

ساعت‌های کار اداری ما: با تعیین وقت قبلی و ایمیل یا تلفن

Straßenbahnlinie 11, 6 und 13 (Haltestelle Bautzner/Rothenburger Straße),

Straßenbahnlinie 11 (Haltestelle Pulsnitzer Straße)

انجمن ثبت‌شده تفاهم بین آفریقا - اروپا (انجمن ثبت‌شده Afropa)

درباره ما:

در سال 2003 برخی از آفریقایی‌های ساکن در آلمانها انجمنی را به منظور تفاهم بین آفریقا - اروپا بنیان گذاشتند. هدف از این انجمن برانگیختن علایق افراد نسبت به تاریخ، فرهنگ و مسائل اجتماعی دو قاره است. در این انجمن افرادی با پیشینه‌های مختلف به صورت مشترک فعالیت می‌کنند. این انجمن ارائه‌دهنده مشاوره و ملاقات بینا فرهنگی است و تا کنون پروژه‌های متعددی را با موفقیت اجرا کرده است. برای مثال می‌توان از این پروژه‌ها نام برد: «در خانه درسدن - آفریقایی‌های ساکن درسدن دعوت می‌کنند»، «قالیچه پرنده» و پروژه فیلم «Mio dinowuza». - «من می‌پرسم» و «آفریقا امروز».

پیشنهاد ما:

ما دوره‌های کودکان‌های برگزار می‌کنیم یک یا دو بار در ماه. کودکان دوازده ساله و کودکان کمسن همراه به یکی از والدین مجازند که در این برنامه شرکت کنند. این انجمن در طراحی و اجرای پروژه‌های اجتماعی-فرهنگی برای کودکان و نوجوانان مجرب است و مشتاق است که چنین پروژه‌هایی را با همکاران شریک برای آینده برنامه‌ریزی کند. نمونه‌های پروژه‌های گذشته عبارت است از پروژه اجرای کودکانه «قالیچه پرنده - سفری به جهان افسانه‌های آفریقایی و اروپایی» و «بازیگران جهانی - سفری به جهان فیلم‌های جهان با خیال‌پردازی». ویژگی بارز پروژه‌ها پیوند رهیافت اجتماعی-فرهنگی با هدفگذاری‌های توسعه‌ای-سیاسی است.

ما به زبان‌های آلمانی، پرتغالی (زبان مادری) و انگلیسی صحبت می‌کنیم. بنا بر درخواست می‌توان همصحبتهای ترک، بلغاری، اسپانیایی، سواحیلی و فرانسوی را نیز برای شرکت در جلسه سازماندهی کرد.

---

انجمن ثبت‌شده Zusammenarbeit mit Osteuropa-Jugend (انجمن ثبت‌شده ZMO-Jugend)

Kipsdorfer Straße 100

01277 Dresden

تلفن: 0351-2899276  
ایمیل: zmo-jugend@web.de  
اینترنت: www.zmo-jugend.de

ساعت‌های مشاوره:  
دوشنبه تا شنبه از ساعت 13 تا ساعت 19

Straßenbahnlinien 4, 10 (Haltestelle Altenberger Straße),  
Buslinien 65, 85, 87 (Haltestelle Altenberger Straße)

### انجمن ثبت‌شده (انجمن ثبت‌شده ZMO-Jugend) Zusammenarbeit mit Osteuropa-Jugend

درباره ما:

انجمن ثبت‌شده ZMO-Jugend یک انجمن خیریه و ارائه‌کننده مستقل مددکاری جوانان است. هدف اصلی کار ما شامل این امر است که از افراد جوان مهاجر در طول مدت ادغام اجتماعی و فرهنگی حمایت کنیم و آنها را نسبت به پرورش دارایی‌های فرهنگی و تفاهم بین‌فرهنگی تشویق کنیم. شرکت در دوره‌های پیشنهادی ما برای مهاجران و البته کودکان و نوجوانان آلمانی آزاد است. کار انجمن ما در ارتباط با کودکان و نوجوانان بسیار متنوع بوده و شامل مشاوره، کار گروهی، دوره‌های عمومی و خاص، پروژه‌ها و برگزاری کلاس‌های منفرد است.

پیشنهادهای ما:

به کمک تئاتر یا موسیقی چالش‌های مهم زندگی نوجوانان و جوانان مهاجر تبار مضمون‌پردازی می‌شود. در این راستا از یک سو مشکلات زندگی روزمره آوارگان ملموس می‌شود و از سوی دیگر نیازها، آرزوها، رویاهایشان به زبان آورده می‌شود و در عین حال اهداف پیشگیرانه (بین‌فرهنگی بودن، پیشگیری از خشونت) نیز دنبال می‌شود. جوانان و نوجوانان باید در سن بلوغ هویت خود را پیدا کنند، در این راستا شناخت درباره «ریشه‌های» خویشتن نقش بزرگی را بازی می‌کند. با همکاری بزرگسالان، نوجوانان نماینده‌ای اجرا می‌کنند که در آن در آن صحبت از رویاها و آینده‌شان است. از طریق مشارکت در پروژه تئاتر قرار است که توانش زبانی و مهارت ارتباطی بچه‌ها گسترش داده شود و همچنین موضوعات اساسی زندگی نوجوانان مهاجر تبار درک شود و در عین حال قدرت تصمیم‌گیری و شایستگی فردی‌شان تقویت شود. خلاقیت همه شرکت‌کنندگان، توانایی‌های بیانی و انگیزه‌هایشان نیز تقویت می‌شود. مواجهه با زندگی خود و مناسبات اجتماعی در خوددراکی، خودمسئولیتی و خوداندیشی عمیق نقش بسزایی دارند. برنامه‌های مهم دیگری که برای کودکان و نوجوانان تهیه دیده شده است:

- برگزاری کلاس‌های تقویتی درسی زبان آلمانی، روسی و انگلیسی
  - پروژه‌های موسیقی: رقص شرقی، کارگاه خلاقیت، نمایشگاه‌ها
  - کارگاه کامپیوتر و اینترنت
  - کنسرت‌ها، جشن‌های کودکانه، شب‌های سینما، گردش‌های خارج شهر و پیک‌نیک‌ها
  - شرکت در مراسم روزهای بین‌فرهنگی
  - شرکت در برنامه‌های تعطیلات سرگرم‌کننده و روزهای تعطیل
- یک کار اجتماعی هدفمند برای والدین در قالب مشاوره، پروژه ادغام و شرکت در انجمن‌های گفتگو برگزار می‌شود.

ما به زبان‌های آلمانی و روسی صحبت می‌کنیم.